

ИСПАНСКИЙ РАЗГОВОРНИК



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.134.2'374
ББК 81.2Исп-4
И88

Испанский разговорник. — Москва : Издательство АСТ, 2017. — 256 с. — (Популярный разговорник).

ISBN 978-5-17-100395-1

Испанский разговорник содержит типичные модели фраз и выражений по широкому кругу тем. Испанский текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки испанского языка средствами русской графики.

Разговорник предназначен для российских граждан, выезжающих за границу.

УДК 811.134.2'374
ББК 81.2Исп-4

ISBN 978-5-17-100395-1

© ООО «Издательство АСТ», 2017

От издательства

Разговорник предназначен для российских граждан, с разными целями посещающих Испанию или страны испанского языка и не владеющих испанским языком.

Материал в разговорнике располагается по тематическому принципу. Для наиболее часто встречающихся ситуаций (знакомство, таможня, аэропорт, гостиница, ресторан и т.п.) даны типичные модели фраз и выражений. В конце разделов приводится список слов по данной теме. Подставляя слова из этого списка в готовые фразы, можно получить новые варианты предложений.



При пользовании разговорником надо иметь в виду, что в круглых скобках даются факультативные слова. Альтернативные варианты приводятся в квадратных скобках. Варианты переводов даются через косую черту или через запятую.

Разговорник поможет вам при прохождении паспортного контроля, на таможне, при обмене валюты, устройстве в гостиницу, путешествии по городу и стране, при посещении музеев, при совершении покупок и т.д.


Испанский текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки испанского языка средствами русской графики. Практическая транскрипция дается с ударениями.

Оглавление



ОБЩЕНИЕ	13	COMUNICACIÓN
Приветствие	13	Fórmulas de salutación
Прощание	14	Despedida
Обращение	15	Fórmulas de tratamiento
Знакомство	16	Presentación
Встреча	17	Encuentro
Формулы вежливости	19	Fórmulas de cortesía
 Согласие	21	Conformidad
Отказ	22	Negación 
Просьба	22	Petición
Поздравление, пожелание	23	Felicitaciones y votos
Сожаление, сочувствие	24	Expresión de pena y condolencia
Приглашение	25	Invitación
Надобность	26	Necesidades





Язык	27	Idioma
Климат, погода	29	El clima, el tiempo
О СЕБЕ	33	DATOS PERSONALES
Профессии	33	Profesiones
Возраст	38	Edad
Семья	39	Familia
ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	43	INFORMACIÓN ÚTIL
Время	43	Tiempo
<i>Время суток</i>	46	<i>Partes del día</i>
Календарь	46	Calendario
<i>Месяцы</i>	46	<i>Los meses</i>
<i>Дни недели</i>	47	<i>Días de la semana</i>
 Даты	48	<i>Fechas</i>
Цвета	49	Colores
Качества	50	Cualidades
Туалет	52	Lavabo, servicio, baño
Числительные	53	Numerales
<i>Количественные</i>	53	<i>Cardinales</i>








ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Порядковые</i>	55	<i>Ordinales</i>
Личные местоимения	56	Pronombres personales
Притяжательные местоимения	57	Pronombres posesivos
Вопросительные слова и выражения	57	Palabras y expresiones interrogativas
Употребительные наречия	59	Adverbios usuales
Меры веса и длины	61	Medidas de peso y longitud
<i>Вес</i>	61	<i>Peso</i>
<i>Длина</i>	61	<i>Longitud</i>
Вывески и надписи (русско-испанские)	62	Letreros e inscripciones
Вывески и надписи (испанско-русские)	63	Letreros e inscripciones
В ГОСТИНИЦЕ	65	EN EL HOTEL
 Оформление номера	65	Alojamiento
 Обслуживание в гостинице	69	Servicios en el hotel
Отъезд	73	Partida





В РЕСТОРАНЕ	76	EN EL RESTAURANTE	
 Меню	80	Menú	
Закуски	80	<i>Entremeses</i>	
Супы	82	<i>Sopas</i>	
Мясо, мясные блюда	83	<i>Carne, platos de carne</i>	
Птица, блюда из птицы	84	<i>Aves, platos de ave</i>	
Дичь	85	<i>Caza</i>	
Рыба и морепродукты	85	<i>Pescados y mariscos</i>	
Молочные продукты	86	<i>Productos de leche</i>	
Овощи	87	<i>Verduras</i>	
Фрукты, ягоды, орехи	88	<i>Frutas, bayas, nueces</i>	
Напитки	89	<i>Bebidas</i>	
Десерты, кондитерские изделия	93	<i>Postres, artículos de confitería</i>	
Названия блюд, гарниры	94	<i>Platos, guarniciones</i>	
Претензии	94	<i>Reclamaciones</i>	



ОГЛАВЛЕНИЕ

**В ГОРОДЕ 97 EN LA CIUDAD**

Городской транспорт 99 Transporte urbano

Такси 101 Taxi

**СРЕДСТВА СВЯЗИ 108 MEDIOS DE COMUNICACIÓN**

Почта, телеграф 108 Correos y telégrafos

Телефон 112 Teléfono

АВТОМОБИЛЬ 116 AUTOMÓVIL

Прокат автомобиля 116 Alquiler de coches

На бензоколонке 118 En la gasolinera



На дороге в автомобиле 119 En la carretera

Парковка 120 Aparcamiento





Поломка в пути 122 Avería en la carretera

Авария 124 Accidente

В автосервисе 125 En la estación de servicio

ПУТЕШЕСТВИЕ, ПОЕЗДКИ 129 VIAJES



	Паспортный контроль	130	Control de pasaportes	
	Таможня	132	La aduana	
	На вокзале, в аэропорту	135	En la estación, en el aeropuerto	
	<i>В автобусе</i>	136	<i>En autobús</i>	
	<i>В такси</i>	137	<i>En taxi</i>	
	На самолёте	137	En avión	
	На поезде	144	En tren	
	На теплоходе	150	En barco	
	На автобусе	154	En autobús	
	БАНК. ОБМЕН ВАЛЮТЫ	157	EL BANCO. CAMBIO DE MONEDA	
МАГАЗИН, ПОКУПКИ	161	TIENDAS, COMPRAS		
	Одежда	167	Vestidos	
	Обувь	170	Calzado	
	Галантерея, парфюмерия	172	Mercería, perfumería	
	Бытовая техника, фототовары, радиотовары	175	Electrodomésticos, artículos de fotografía, artículos de radio	



ОГЛАВЛЕНИЕ

Книги, канцелярские товары 178 Libros, papelería

Табак 180 Tabacos



Цветы 181 Flores

Подарки, посуда 182 Regalos, vajilla

Часы, ювелирные изделия 185 Relojes, joyería

В продовольственном отделе 187 Comestibles

ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА 193 OCIO

Осмотр достопримечательностей 194 Visita de los lugares de interés



В театре 199 En el teatro

В кинотеатре 202 En el cine

На концерте 204 En el concierto

В музее, картинной галерее 206 En el museo y en la pinacoteca

В зоопарке 209 En el Zoológico



В цирке 210 En el circo

В бассейне, аквапарке 211 En la piscina y en el acuaparque





Другие 214 Otros
развлечения pasatiempos

Спорт 218 Deportes



БЫТОВОЕ 225 SERVICIOS
ОБСЛУЖИВАНИЕ

Проявление плёнки, 225 Revelado y reproduc-
фотопечать ción de las fotos

В парикмахерской 227 En la
peluquería



В косметическом 230 En el salón
салоне de belleza

Ремонт бытовых 232 Reparación de electro-
приборов domésticos

Ремонт часов 233 Reparación de relojes

В химчистке 234 En la tintorería

В обувной 235 Taller de reparación
мастерской del calzado

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ 237 EMERGENCIA
СИТУАЦИИ

Обращение к врачу 237 Visita al médico




Врачи 241 *Médicos*

Симптомы 241 *Síntomas de*
болезней enfermedades





ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Части тела</i>	242	<i>Partes del cuerpo</i>
<i>Внутренние органы</i>	243	<i>Visceras</i>
<i>Болезни</i>	244	<i>Enfermedades</i>
 У зубного врача	245	Consultando a un dentista
В аптеке	246	En la farmacia
Обращение в полицию	249	En la policía
Бюро забытых вещей	252	Oficina de objetos perdidos



ОБЩЕНИЕ

COMUNICACIÓN



Вы отправляетесь в путешествие. Ваша цель – Испания (**España**), страна красавицы-цыганки из Севильи, вероломной Кармен, любвеобильного Дон Жуана и славного рыцаря Дон Кихота. А что же предлагает своим гостям сегодняшняя Испания? Эта обласканная солнцем страна хороша в любое время года. Тем не менее началом туристического сезона считается июнь, а концом – сентябрь. Но если вы не большой поклонник сильной жары и вечных толп туристов (особенно в июле-августе), то ваше время – весна и осень, которые в Испании просто очаровательны. Для любителей зимнего отдыха есть Канарские острова (**islas Canarias**), также являющиеся территорией Испании. Там весь год неизменно тепло. Испанцы (**los españoles**) очень общительны и словоохотливы. Испанец предпочитает получать информацию из непосредственного общения, а не из книг и телевидения. Бесчисленные бары и рестораны никогда не пусты и, хотя еда занимает почётное место в списке приоритетов испанца, сюда его приводит в первую очередь желание поболтать о делах семейных, о спорте, политике, искусстве. Естественно, что в такой «говорящей» стране приезжему тоже хочется поучаствовать в этом процессе. Если и у вас возникнет такое желание, вам поможет его осуществить наш разговорник. Счастливого пути – **¡Buen viaje!**

Приветствие

Fórmulas de salutación

Фразы

Доброе утро!

¡Buenos días!

Добрый день! (*до полудня*)

¡Buenos días!

Буэнос días!

Буэнос días!



ОБЩЕНИЕ

ОБЩЕНИЕ

Добрый день!
(во второй
половине дня)

¡Buenas tardes!

Буэнас тáрдэс!

Добрый вечер!
(до наступления
темноты)

¡Buenas tardes!

Буэнас тáрдэс!

Добрый вечер!
(после наступле-
ния темноты)

¡Buenas no-
ches!

Буэнас нóчэс!

Здравствуй(те)!

¡Buenos días!,
¡Buenas tar-
des!, ¡Buenas
noches!

**Буэнос д́яс!,
Буэнас тáрдэс!,
Буэнас нóчэс!**

Привет!

¡Hola!

Óла!

Добро
пожаловать!

¡Bienvenidos!

Бъембен́дос!

Рады вас видеть!

¡Me alegro de
verles!

**Мэ алэ́гро дэ
вэ́рлес!**

Прощание

Despedida



Фразы

Извините, но я
должен идти

Disculpe, pero
debo irme

**Дискúльпэ, пэ́ро
дэ́во й́рмэ**

До встречи!

¡Hasta la vista!

Áста ла б́йста!

До завтра!

¡Hasta mañana!

Áста манья́на!

До свидания!

¡Hasta la
próxima!

**Áста ла
прóксима!**

До скорой
встречи!

¡Hasta pronto!

Áста прóнто!

Всего хорошего!

¡Qué le vaya
bien!

Кэ лэ б́йа бьен!

Прощай(те)!

¡Adiós!

Адью́с!



Спокойной ночи! ; Buenas noches!
Пока! ; Hasta luego!

Буэнас нóчэс!

Áста луэго!

Обращение

Fórmulas de
tratamiento

Фразы

Дамы и господа! ; Señoras y señores!
Уважаемые коллеги! ; Estimados colegas!
Дорогие друзья! ; Queridos amigos!
Госпожа... (обращение к замужней женщине) Señora...
Госпожа... (обращение к незамужней женщине) Señorita...
Господин... Señor...
Девушка! ; Señorita!
Молодой человек! ; Joven!
Мальчик! ; Chico!
Девочка! ; Chica!
Официант ; Camarero!
Полицейский ; Policía!
Носильщик ; Mozo!
Извините, скажите, пожалуйста,... Perdone usted, por favor, ¿podría decirme,...

Сэньóрас и сэньóрэс!
Эстимáдос колéгас!
Кэрдíдос амíгос!

Сэньóра...

Сэньóрита...

Сэньóр...
Сэньóрита!
Хóвэн!

Чíко!
Чíка!
Камарéро!
Полисíа!

Мóсо!
Пэрдóнэ устэд,
пор фавóр, под-
рíа дэсíрме,...